TECHN.-INFORMATION

ARNOLD & RICHTER CINE TECHNIK GMBH TÜRKENSTR. 89 D-8000 MÜNCHEN 40 TEL. (089) 3809-1 FAX (089) 3809-244 TX: 524317 ARRI D

Modifizierter Sperrgreifer für ARRIFLEX 35 III

Ab Ser. Nr. 41096 werden die ARRIFLEX 35 III Kameras mit dem modifizierten, verstellbaren Sperrgreifer Typ VRN (für Negativ-Perforation), bzw. Typ VRP (für Positiv-Perforation) ausgerüstet.

Der neue Sperrgreifer ermöglicht optimales Filmen bei Vor- oder Rückwärtslauf der Kamera.

Die Verstellung des Sperrgreifers läßt sich problemlos, bei geöffneter Kameratür und auch mit angesetzter Kassette durchführen.

Die Sperrgreiferposition »Filmen bei Rückwärtslauf« ist durch ein graviertes »R« markiert.

Die Verstellung des Sperrgreifers nur bei Kamerastillstand vornehmen!

Modified Registration Pin for ARRIFLEX 35 III

As from Ser. No. 41096 all ARRIFLEX 35 III cameras are equipped with the modified, adjustable registration pin type VRN (negative perforation), resp. VRP (positive perforation).

This new registration pin allows optimum filming also when the camera is running in reverse.

Adjustment from forward to reverse can easily be done through the open camera door, even if the magazine is attached to the camera.

The position »filming while camera is running in reverse« is marked by the engraved letter »R«.

Adjustment of registration pin only when camera is switched off!

Printed in West-Germany RD 309-098710

Technische Angaben und Lieferumfang unverbindlich.
Subject to change without notice.

Sperrgreiferverstellung:

- Kamera ausschalten
- Kameratür öffnen
- bei Grundeinstellung »Filmen bei Vorwärtslauf« zeigt die Markierung (a) der Verriegelung (e) auf den Punkt (b) am Sperrgreiferkörper.
- der Verstellhebel (c) befindet sich in der rechten Anschlagposition.

Adjustment of registration pin

- switch off camera
- open camera door
- in normal position »forward operation« marking (a) of locking device (e) points at marking (b) of registration pin body.
- catch position of adjusting lever (c) is at right.

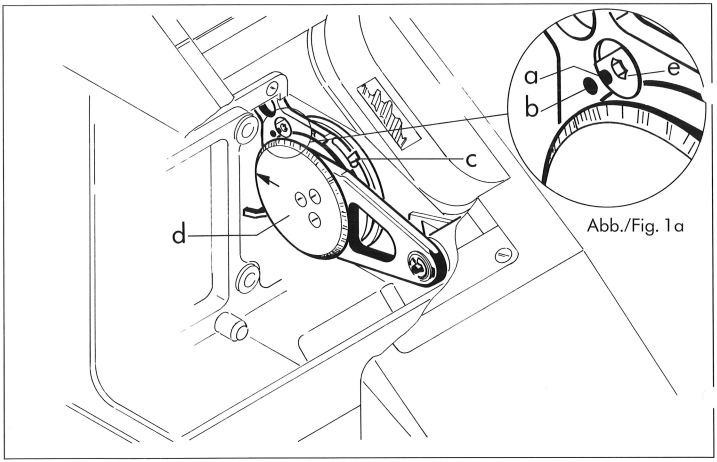


Abb./Fig. 1a

Abb./Fig. 1

- als erstes die Deckscheibe (d) so drehen, daß der Pfeil in Richtung Bildfenster-Mitte zeigt!

- first, coverplate (d) must be turned in such a way that the arrow points in the direction of the center of the film gate.

– mittels Sechskant-Schraubendreher SW 2 die Verriegelung (e) 180° bis zum Rastpunkt schwenken, der Verstellhebel (c) ist jetzt entriegelt.
– Verstellhebel (c) in Richtung Bildfenster bis zum Anschlag schieben (Markierung »R«)

– then turn locking device (e) by 180° to arresting point by using hex. screwdriver SW 2. Adjusting lever (c) is now disconnected,
– shift adjusting lever (c) in the direction of the film gate to catch position (marking »R«).

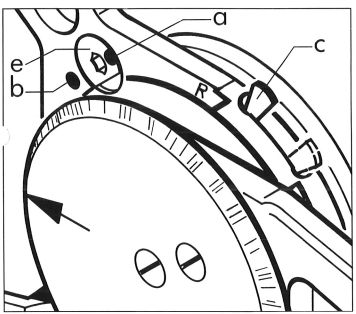


Abb./Fig. 2

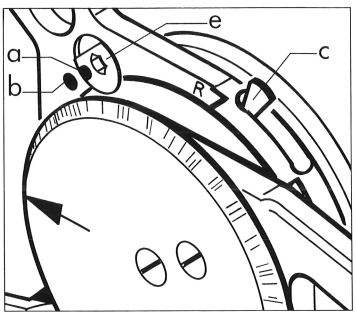


Abb./Fig. 3

– zur Fixierung des Verstellhebels (c) die Verriegelung (e) mittels Sechskant-Schraubendreher SW 2 wieder in die Ausgangsstellung zurückschwenken (auf exaktes Einrasten achten)!
– der Sperrgreifer befindet sich nun in der Position »Filmen bei Rückwärtslauf«.

Eine Nachjustierung des Schaltwerkes ist nicht nötig!

– In order to fix adjusting lever (c), locking device (e) must be turned back to the initial position by means of hex. screwdriver SW 2 (ensure exact locking)!
– The registration pin is now in position »reverse operation«.

New adjustment of movement not necessary!